

Europeiska unionens officiella tidning

C 237

femtioförsta årgången

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

16 september 2008

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
II <i>Meddelanden</i>		
MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN		
Kommissionen		
2008/C 237/01	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5170 – E.ON/Endesa Europa/Viesgo) ⁽¹⁾	1
2008/C 237/02	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5260 – BNP Paribas/Chomette/GE/Capital France Hôtel) ⁽¹⁾	1
2008/C 237/03	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5191 – Perstorp/LyondellBasell/Rhodia Diisocyanates Businesses) ⁽¹⁾	2
2008/C 237/04	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5068 – L'Oréal/YSL Beauté) ⁽¹⁾	2
2008/C 237/05	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5009 – Randstad/Vedior) ⁽¹⁾	3
2008/C 237/06	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.4667 – Syral/Tate & Lyle Assets) ⁽¹⁾	3
2008/C 237/07	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5291 – Abenex Capital/Natixis Private Equity/Colbison SAS) ⁽¹⁾	4
2008/C 237/08	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5157 – Volkswagen/Scania) ⁽¹⁾	4



IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

Kommissionen

2008/C 237/09	Eurons växelkurs	5
2008/C 237/10	Yttrande från rådgivande kommittén för koncentrationer avgivet vid dess möte den 6 maj 2008 om ett utkast till beslut i ärende COMP/M.4854 – TomTom/Tele Atlas – Rapportering medlemsstat: Irland	6
2008/C 237/11	Förhørsombudets slutrapport i ärende COMP/M.4854 – TomTom/Tele Atlas (Enligt artiklarna 15 och 16 i kommissionens beslut 2001/462/EG, EKSG av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden – EGT L 162, 19.6.2001, s. 21)	7
2008/C 237/12	Sammanfattning av kommissionens beslut av den 14 maj 2008 om att förklara en koncentration förenlig med den gemensamma marknaden och med EES-avtalets funktion (Ärende COMP/M.4854 – TomTom/Tele Atlas) ⁽¹⁾	8

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2008/C 237/13	Kommissionens meddelande inom ramen för genomförandet av rådets direktiv 88/378/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om leksakers säkerhet ⁽¹⁾	14
---------------	---	----

V Yttranden

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

Europeiska gemenskapernas byrå för uttagningsprov för rekrytering av personal (EPSO)

2008/C 237/14	Meddelande om allmänt uttagningsprov EPSO/AST/72/08	16
---------------	---	----

Europeiska läkemedelsmyndigheten

2008/C 237/15	Rekrytering till europeiska läkemedelsmyndigheten (London)	17
---------------	--	----



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

Kommissionen

2008/C 237/16

Tillkännagivande om inledande av en partiell interimsoversyn av antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av viss beredd eller konserverad sockermajs i form av korn med ursprung i Thailand 18

FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Kommissionen

2008/C 237/17

Återkallelse av förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5252 – Hombergh-De Pundert/RSDB) (1) 20



(1) Text av betydelse för EES

II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH
ORGAN

Kommissionen

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration

(Ärende COMP/M.5170 – E.ON/Endesa Europa/Viesgo)

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 237/01)

Kommissionen beslutade den 19 juni 2008 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32008M5170. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration

(Ärende COMP/M.5260 – BNP Paribas/Chomette/GE/Capital France Hôtel)

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 237/02)

Kommissionen beslutade den 21 augusti 2008 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32008M5260. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.5191 – Perstorp/LyondellBasell/Rhodia Diisocyanates Businesses)

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 237/03)

Kommissionen beslutade den 28 augusti 2008 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32008M5191. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.5068 – L'Oréal/YSL Beauté)

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 237/04)

Kommissionen beslutade den 17 juni 2008 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på franska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32008M5068. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.5009 – Randstad/Vedior)**

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 237/05)

Kommissionen beslutade den 17 april 2008 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 i kombination med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats under dokument nummer 32008M5009. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.4667 – Syral/Tate & Lyle Assets)**

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 237/06)

Kommissionen beslutade den 23 augusti 2007 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32007M4667. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.5291 – Abenex Capital/Natixis Private Equity/Colbison SAS)

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 237/07)

Kommissionen beslutade den 2 september 2008 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på franska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32008M5291. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.5157 – Volkswagen/Scania)

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 237/08)

Kommissionen beslutade den 13 juni 2008 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32008M5157. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS
INSTITUTIONER OCH ORGAN

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

15 september 2008

(2008/C 237/09)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,4151	TRY	turkisk lira	1,7865
JPY	japansk yen	149,87	AUD	australisk dollar	1,7544
DKK	dansk krona	7,4573	CAD	kanadensisk dollar	1,5140
GBP	pund sterling	0,79395	HKD	Hongkongdollar	11,0295
SEK	svensk krona	9,5519	NZD	nyzeeländsk dollar	2,1524
CHF	schweizisk franc	1,5903	SGD	singaporiensk dollar	2,0342
ISK	isländsk krona	129,73	KRW	sydkoreansk won	1 570,76
NOK	norsk krona	8,1830	ZAR	sydafrikansk rand	11,5609
BGN	bulgarisk lev	1,9558	CNY	kinesisk yuan renminbi	9,6864
CZK	tjeckisk koruna	24,313	HRK	kroatisk kuna	7,1102
EEK	estnisk krona	15,6466	IDR	indonesisk rupiah	13 372,70
HUF	ungersk forint	240,92	MYR	malaysisk ringgit	4,8892
LTL	litauisk litas	3,4528	PHP	filippinsk peso	66,510
LVL	lettisk lats	0,7046	RUB	rysk rubel	36,2000
PLN	polsk zloty	3,3490	THB	thailändsk baht	48,977
RON	rumänsk leu	3,6195	BRL	brasiliansk real	2,5871
SKK	slovakisk koruna	30,270	MXN	mexikansk peso	15,2052

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Yttrande från rådgivande kommittén för koncentrationer avgivet vid dess möte den 6 maj 2008 om ett utkast till beslut i ärende COMP/M.4854 – TomTom/Tele Atlas

Rapporterande medlemsstat: Irland

(2008/C 237/10)

1. Rådgivande kommittén är enig med kommissionen om att den anmälda åtgärden utgör en koncentration enligt artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordning och att den kan anses ha en gemenskapsdimension enligt artikel 4.5 i den förordningen.
 2. Rådgivande kommittén är enig med kommissionen om att det är en vertikal koncentration som omfattar följande relevanta produktmarknader:
 - navigerbara digitala kartdatabaser – marknaden i föregående led,
 - navigationsprogram – den mellanliggande marknaden,
 - bärbar navigationsutrustning – marknaden i efterföljande led.
 3. Rådgivande kommittén är enig med kommissionen om att den relevanta geografiska marknaden för navigerbara digitala kartdatabaser är världsomfattande.
 4. Rådgivande kommittén är enig med kommissionen om att den relevanta geografiska marknaden för navigationsprogram är världsomfattande.
 5. Rådgivande kommittén är enig med kommissionen om att den relevanta geografiska marknaden för bärbar navigationsutrustning omfattar hela EES-området.
 6. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens slutsats att den sammanslagna enheten kan ha möjlighet att öka priserna eller försämra kvaliteten/försena tillgången till navigerbara digitala kartdatabaser för vissa av sina konkurrenter på marknaderna för bärbar navigationsutrustning och navigationsprogram.
 7. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens slutsats att den sammanslagna enheten inte skulle ha anledning att öka priserna eller försämra kvaliteten/försena tillgången till navigerbara digitala kartdatabaser för sina konkurrenter på marknaderna för bärbar navigationsutrustning och navigationsprogram.
 8. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens slutsats att den föreslagna koncentrationen sannolikt inte kommer att ha konkurrenshindrande inverkan till skada för konsumenterna.
 9. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens slutsats att den föreslagna koncentrationen inte påtagligt kommer att hämma en effektiv konkurrens på den gemensamma marknaden eller inom en väsentlig del av denna.
 10. Rådgivande kommittén är enig med kommissionen om att den anmälda koncentrationen därför bör förklaras förenlig med den gemensamma marknaden enligt artikel 8.1 i EG:s koncentrationsförordning.
-

Förhørsombudets slutrapport i ärende COMP/M.4854 – TomTom/Tele Atlas

(Enligt artiklarna 15 och 16 i kommissionens beslut 2001/462/EG, EKSG av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden – EGT L 162, 19.6.2001, s. 21)

(2008/C 237/11)

Kommissionen mottog den 22 oktober 2007 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 och till följd av ett hänskjutande enligt artikel 4.5 i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾, genom vilken företaget TomTom NV (*TomTom*), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i rådets förordning, skulle förvärva fullständig kontroll över företaget Tele Atlas NV (*Tele Atlas*) genom ett offentligt bud.

Efter att ha granskat anmälan konstaterade kommissionen den 28 november 2007 att den anmälda transaktionen omfattades av koncentrationsförordningen och gav upphov till allvarliga tvivel beträffande dess förenlighet med den gemensamma marknaden och EES-avtalet. Kommissionen inledde därför ett förfarande i enlighet med artikel 6.1 c i koncentrationsförordningen.

Den 3 december 2007 och den 12 december 2007 fick den anmälade parten tillgång till viktiga dokument i enlighet med punkt 45 i GD Konkurrens *Best Practices on the conduct of EC merger control proceedings* (bästa praxis för genomförande av förfaranden för kontroll av företagskoncentrationer).

Kommissionen skickade ett meddelande om invändningar till TomTom den 29 februari 2008. Även Tele Atlas erhöll en kopia av meddelandet om invändningar. Efter att meddelandet om invändningar hade utfärdats fick TomTom tillgång till handlingarna i ärendet. TomTom och Tele Atlas svarade gemensamt den 17 mars 2008. Parterna begärde inte ett formellt muntligt hörande.

Jag godkände åtta ansökningar från företag om att få delta i förfarandet i egenskap av berörd tredje part i den mening som avses i artikel 18.4 i koncentrationsförordningen och artikel 11 c i kommissionens förordning (EG) nr 802/2004. TomTom fick tillgång till de icke-konfidentiella versionerna av de skriftliga synpunkter som lämnats in av fyra av de tredje parterna.

Som ett resultat av den fördjupade undersökningen drog kommissionen slutsatsen att den föreslagna koncentrationen inte påtagligt hämmar en effektiv konkurrens på den gemensamma marknaden eller en väsentlig del av denna.

Mot bakgrund av ovanstående anser jag att rätten att bli hörd har respekterats i detta förfarande.

Bryssel den 6 maj 2008.

Karen WILLIAMS

(¹) EUTL 24, 29.1.2004, s. 1.

Sammanfattning av kommissionens beslut
av den 14 maj 2008
om att förklara en koncentration förenlig med den gemensamma marknaden och med EES-avtalets funktion

(Ärende COMP/M.4854 – TomTom/Tele Atlas)

(Endast den engelska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 237/12)

Den 14 maj 2008 antog kommissionen ett beslut i ett koncentrationsärende enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 av den 20 januari 2004 om kontroll av företagskoncentrationer, särskilt artikel 8.1 i den förordningen. En icke-konfidentiell version av det fullständiga beslutet på det giltiga språket i ärendet och på kommissionens arbets-språk finns på GD Konkurrens webbplats:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

1. PARTERNA

- (1) TomTom NV, med huvudkontor i Amsterdam, Nederländerna, är tillverkare av bärbar navigationsutrustning och leverantör av navigationsprogram för användning i navigationsutrustning.
- (2) Tele Atlas NV, med huvudkontor i 's-Hertogenbosch, Nederländerna, är den ena av de två huvudleverantörerna (i Europa och Nordamerika) av digitala kartdatabaser för navigering och annan slutanvändning.

2. TRANSAKTIONEN

- (3) Kommissionen mottog den 22 oktober 2007 en formell anmälan enligt artikel 4 i koncentrationsförordningen enligt vilken TomTom, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i samma förordning, förvärvar fullständig kontroll över Tele Atlas genom ett offentligt bud.

3. HÄNSKJUTANDE ENLIGT ARTIKEL 4.5

- (4) Parterna i den föreslagna koncentrationen uppnår inte något av de tröskelvärden som fastställs i artikel 1.2 och 1.3 i koncentrationsförordningen. Den föreslagna åtgärden skulle ha omfattats av obligatorisk granskning enligt den nationella lagstiftningen om koncentrationskontroll i fyra medlemsstater, nämligen Tyskland, Nederländerna, Spanien och Portugal.
- (5) Kommissionen mottog den 24 augusti 2007 en motiverad skrivelse från TomTom där företaget begärde hänskjutande till kommissionen enligt artikel 4.5 i koncentrationsförordningen. Ingen medlemsstat invände mot ett hänskjutande till kommissionen av den föreslagna transaktionen. Den föreslagna transaktionen anses därför ha en gemenskapsdimension och har undersökts av kommissionen.

4. RELEVANTA MARKNADER

4.1 Marknaden i föregående led – navigerbara digitala kartdatabaser

Definition av den relevanta produktmarknaden

- (6) En digital kartdatabas är en sammanställning av digitala data som i allmänhet omfattar i) geografisk information om position och form för varje objekt på en karta, ii) information om annan tilläggsinformation på kartan (t.ex. gatunamn, adresser, vägbeskrivning, svängförbud och hastighetsbegränsningar) och iii) displayinformation. Utöver grunddatabasen tillhandahåller leverantörerna av digitala kartdatabaser flera skikt med tilläggsinformation.
- (7) Digitala kartdatabaser säljs till tillverkare av navigationsutrustning, tillverkare av navigationsprogram och leverantörer av andra applikationer än navigation (t.ex. Internet-kartor). Digitala kartdatabaser används i en rad syften, varav de viktigaste är adressökning, ruttplanering och navigation.
- (8) Kommissionen ansåg det inte lämpligt att avgränsa separata produktmarknader för digitala kartdatabaser på grundval av det format i vilket data levereras till kunderna eller den typ av navigationsutrustning som de används i.
- (9) Kommissionen övervägde huruvida digitala kartdatabaser för navigationsändamål respektive digitala kartdatabaser för andra ändamål utgör separata relevanta produktmarknader. Med hänsyn till bristande utbytbarhet både på efterfrågesidan och utbudssidan drog kommissionen slutsatsen att digitala kartdatabaser för navigation och digitala kartdatabaser för andra tillämpningar utgör separata produktmarknader.

(10) Slutligen undersökte kommissionen huruvida marknaden för tillhandahållande av navigerbara digitala kartdatabaser borde delas upp i undergrupper på grundval av de sålda databasernas geografiska täckning (¹). När det gäller efterfrågesidan är utbytbarheten för navigerbara digitala kartdatabaser med olika geografisk täckning begränsad. Även på utbudssidan är utbytbarheten för navigerbara digitala kartdatabaser med olika geografisk täckning begränsad på grund av de resurser och den tid som krävs för att bygga upp en navigerbar digital kartdatabas från "scratch". Kommissionen drog därför slutsatsen att separata relevanta produktmarknader bör definieras på grundval av den geografiska täckningen för varje enskild navigerbar digital kartdatabas. Den exakta avgränsningen för de relevanta produktmarknaderna (dvs. huruvida licenser för enskilda länder eller regioner utgör separata produktmarknader) lämnades öppen eftersom det inte påverkade kommissionens bedömning av den föreslagna transaktionen.

Definition av den relevanta geografiska marknaden

(11) Tele Atlas distribuerar sina produkter från Nederländerna till tillverkare av utrustning och programvaruleverantörer i EES och i andra delar av världen. Navteq distribuerar sina databaser från Förenta staterna till EES och till andra delar av världen. De stora tillverkarna av utrustning och programvaruutvecklarna finns i EU, Förenta staterna, Japan och Sydkorea. Inga kvoter, tullar eller andra handelshinder begränsar denna import och export av digitala data av den här typen. Det finns inga väsentliga skillnader i det sätt på vilket navigerbara digitala kartdatabaser säljs eller distribueras inom EES och i andra delar av världen. Kommissionen drog slutsatsen att den relevanta geografiska marknaden för tillhandahållande av navigerbara digitala kartdatabaser är världsomspännande.

4.2 Den mellanliggande marknaden – navigationsprogram

Definition av den relevanta produktmarknaden

(12) Navigationsprogram kombinerar geografisk positionering från en GPS-mottagare och data i en navigerbar digital kartdatabas för att tillhandahålla en navigationsfunktion. Navigationsprogrammet beräknar rutter och ger stegvisa köranvisningar i realtid. Navigationsprogram säljs antingen som en fristående produkt eller som ett paket tillsammans med kartdatabasen. Det finns tre huvudtyper av navigationsprogram; on-boardsystem, off-boardsystem och hybridsystem. Frågan om separata relevanta produktmarknader bör definieras på grundval av vilket navigationsprogram som används lämnades öppen eftersom TomTom bara tillhandahåller on-boardsystem.

(¹) Observera att den geografiska täckningen för navigerbara digitala kartdatabaser i detta fall är en produkttegenskap som är relevant för avgränsningen av den relevanta produktmarknaden. Databasens geografiska täckning får inte blandas ihop med marknadens geografiska omfattning, som behandlas separat nedan (i avsnittet om definitionen av den relevanta geografiska marknaden).

(13) Kommissionen ansåg det inte lämpligt att avgränsa separata produktmarknader på grundval av det databasformat som används för att integrera data med navigationsprogrammet eller den navigationsutrustning som navigationsprogrammet installeras i.

Definition av den relevanta geografiska marknaden

(14) Navigationsprogram produceras och distribueras över hela världen och licensieras till kunder oavsett var dessa befinner sig. Det finns inga tekniska skillnader, handelshinder eller rättsliga hinder som kan motivera en snävare geografisk marknad. Kommissionen drog därför slutsatsen att den relevanta geografiska marknaden för tillhandahållande av navigationsprogram är världsomspännande.

4.3 Marknaden i efterföljande led – bärbar navigationsutrustning

Definition av den relevanta produktmarknaden

(15) Man skiljer för närvarande mellan fyra huvudtyper av navigationsutrustning; i) bärbar navigationsutrustning ii) handnavigatörer iii) mobiltelefoner med navigationsfunktion och iv) inbyggd navigationsutrustning.

(16) Det framgick av kommissionens marknadsundersökning att bärbar navigationsutrustning skiljer sig från andra typer av navigationsutrustning på en rad punkter. En bärbar navigationsutrustning är primärt en navigationsutrustning medan en mobiltelefon med navigationsfunktion vanligtvis har en rad olika funktioner. De olika funktionerna avspeglas i priset. Kommissionen konstaterade att bärbar navigationsutrustning och mobiltelefoner med navigationsfunktion utgör separata relevanta produktmarknader. Av liknande skäl – dvs. olika funktioner, olika priser och olika grad av anpassning för användning i fordon – ansåg kommissionen att bärbar navigationsutrustning och handnavigatörer utgör separata produktmarknader. Bärbar navigationsutrustning säljs och marknadsförs som vanlig konsumentelektronik på försäljningsställen medan system för inbyggnad förinstalleras i nya bilar vid produktionen. Inbyggd utrustning har fler funktioner, större bildskärmar och kan integreras med bilsäkerhetssystem. Dessa skillnader avspeglas i priset. Leverantörer av bärbar navigationsutrustning respektive utrustning för inbyggnad är i de flesta fall olika även om några få leverantörer av inbyggda system har försökt komma in på marknaden för bärbar navigationsutrustning. Av dessa skäl ansåg kommissionen att bärbar navigationsutrustning och utrustning för inbyggnad utgör separata relevanta produktmarknader.

(17) I detta beslut anses den relevanta marknaden i efterföljande led vara marknaden för bärbar navigationsutrustning.

Definition av den relevanta geografiska marknaden

- (18) Bärbar navigationsutrustning som används i olika EES-länder kräver i huvudsak samma hårdvara och mjukvara för att fungera. De största leverantörerna av bärbar navigationsutrustning är verksamma och konkurrerar om kunderna i hela EES. De flesta märken säljs i hela EES-området och de viktigaste aktörernas relativa styrka är i stort sett lika stor på de flesta nationella marknader. Det finns också utrymme för betydande utbytbarhet på utbudssidan. På denna grundval drog kommissionen slutsatsen att den geografiska marknaden åtminstone omfattar hela EES.

5. MARKNADSVILLKOR

5.1 Navigerbara digitala kartdatabaser

Marknadsandelar

- (19) Det finns två huvudsakliga leverantörer av navigerbara digitala kartdatabaser som täcker länderna i EES: Tele Atlas och Navteq. Marknaden för tillhandahållande av navigerbara digitala kartdatabaser som täcker EES-länder kan därför anses som duopol. Beroende på hur produktmarknaden definieras har Tele Atlas en marknadsandel på (40–60) % och Navteq (40–60) %.

Marknadsinträde

- (20) Det finns inget som tyder på att någon av de nuvarande leverantörerna av navigerbara digitala kartdatabaser utanför EES planerar att gå in på marknaderna för databaser som täcker länderna i EES. Det amerikanska företaget Facets inträde på marknaden är osäkert och skulle under alla omständigheter inte hinna ske i tid för att begränsa de etablerade leverantörernas beteende. Att företag som erbjuder internetbaserade kartapplikationer träder in på marknaden måste också anses vara osannolikt. Med undantag av And – vars produkter är klart underlägsna Tele Atlas och Navteqs – ger marknadsundersökningen inga indikationer på att någon av de tillverkare som för närvarande tillverkar icke navigerbara digitala kartdatabaser med Europatäckning planerar att uppgradera sina databaser i syfte att göra dem navigerbara. Även om de hade planer på inträde på marknaden skulle den tid som det tar att utveckla en navigerbar digital kartdatabas med EES-täckning från scratch hindra varje eventuellt framtida inträde på marknaden från att hinna påverka de etablerade företagens konkurrensbeteende på kort eller medellång sikt.

- (21) Även om ett marginellt marknadsinträde inte kan uteslutas drog kommissionen slutsatsen att ett inträde på marknaden för navigerbara digitala kartdatabaser med EES-täckning varken skulle hinna ske (dvs. vara tillräckligt snabbt och varaktigt) eller vara tillräckligt (i räckvidd och omfattning) för att hindra eller motverka eventuella konkurrenshindrande effekter av sammanslagningen.

5.2 Navigationsprogram

- (22) Tele Atlas är inte aktivt på marknaden för navigationsprogram. Bara en mindre del av TomToms produktion av navigationsprogram levereras till tredje man. På marknaden för navigationsprogram är de största leverantörerna Navigon med en uppskattad marknadsandel på 25 %, Navn'Go med 18 % och Destinator med 15 %. TomToms marknadsandel uppskattas till 6 %.
- (23) Kommissionens marknadsundersökning tyder på att hindren för marknadstillträde inte är oöverstigliga. Flertalet av de tillverkare av bärbar navigationsutrustning som deltog i kommissionens marknadsundersökning svarade att de redan kunde, eller skulle kunna, utveckla egna program.

5.3 Bärbar navigationsutrustning

Marknadsandelar

EES-marknadsandelar – volym (enheter)		
	Alla bärbara slutanvändningar	Bärbar navigationsutrustning
TomTom	[30-40]	[30-50]
Mio Tech & Navman	[10-20]	[10-20]
Garmin	[10-20]	[10-20]
MEDION	[0-10]	[0-10]
MyGuide	[0-5]	[0-5]

Tabell 7

EES-marknadsandelar uttryckt i värde (omsättning) 2006

EES-marknadsandelar – värde		
	Alla bärbara slutanvändningar	Bärbar navigationsutrustning
TomTom	[30-50]	[30-50]
Mio Tech & Navman	[10-20]	[10-20]
Garmin	[10-20]	[10-20]
MEDION	[0-5]	[0-5]
MyGuide	[0-5]	[0-5]

Marknadsinträde

- (24) Det mycket stora antalet företag som har inträtt på marknaden under de närmast föregående fyra åren tyder på att hindren för marknadstillträde inte är betydande. De stora flertalet företag som gått in på marknaden – däribland stora företag med god ekonomi och starka varumärken – har inte lyckats skaffa sig annat än marginella marknadsandelar och förblir mindre nischaktörer.

6. BEDÖMNING

6.1 Avskärmning av insatsprodukter på marknaderna för bärbar navigationsutrustning och navigationsprogram

- (25) Analysen av avskärmningen av insatsprodukter genomfördes i enlighet med riktlinjerna för icke-horisontella koncentrationer.

Kapacitet till avskärmning

- (26) Mot bakgrund av Tele Atlas marknadsandel på mer än (40–60) % och frånvaron av motstrategier enligt nedan, drog kommissionen slutsatsen att den sammanslagna enheten har en betydande grad av marknadsstyrka på marknaden i föregående led, vilket är en förutsättning för att kunna utestänga konkurrenter enligt riktlinjerna för icke-horisontella koncentrationer.
- (27) Även om digitala kartdatabaser bara står för en relativt liten andel av priset på bärbar navigationsutrustning utgör de en avgörande komponent utan vilken bärbar navigationsutrustning inte fyller sin funktion.
- (28) Kommissionen övervägde om det fanns effektiva och tidsmässigt lämpliga motstrategier som konkurrenter på marknaden för bärbar navigationsutrustning skulle kunna tillämpa.
- (29) Navteq skulle fortsätta att konkurrera med Tele Atlas efter sammanslagningen och därigenom begränsa Tele Atlas möjlighet att utestänga sina konkurrenter. Navteqs bästa svar på en prisökning från Tele Atlas skulle sannolikt vara att också höja priserna, vilket skulle kunna stärka effekten av en avskärmningsstrategi från den sammanslagna enhetens sida på marknaden i efterföljande led.
- (30) Ett nytt inträde på marknaden utgör sannolikt inte en effektiv och tidsmässigt lämplig motstrategi som skulle begränsa den sammanslagna enhetens möjlighet att utestänga sina konkurrenter i efterföljande led. Såsom anges ovan ansåg kommissionen det osannolikt att en ny leverantör av kartdatabaser skulle bygga upp en navigerbar digital kartdatabas med lika omfattande täckning och av samma kvalitet som Tele Atlas eller Navteq och utöva något konkurrenstryck på den sammanslagna enheten i tid.
- (31) En ytterligare begränsning av Tele Atlas möjligheter att höja priserna eller försämra kvaliteten kan komma från mellanhänder som har en licens från Tele Atlas eller Navteq för att leverera kartdatabasen tillsammans med sitt eget navigationsprogram. Sådana mellanhänder utgör ett effektivt konkurrenstryck bara om de själva är skyddade från prisökningar och kvalitetsförsämring.
- (32) Tele Atlas förmåga att utestänga sina konkurrenter i efterföljande led begränsas av det långfristiga avtal som Garmin har slutit med Navteq vilket skyddar Garmin åtminstone till och med (...). Eftersom Garmin företräder mindre än (10–20) % av marknaden för bärbar navigationsutrustning skulle den sammanslagna enhetens möjlighet att utestänga, även med hänsyn till att Garmin är skyddat, fortfarande beröra mer än två tredjedelar av försäljningen för TomToms konkurrenter i efterföljande led. Om man beaktar att (tillverkare av navigationsutrustning) och (leve-

rantörer av navigationsprogram) också delvis är skyddade, kan ungefär hälften av marknaden eventuellt påverkas av en avskärmningsstrategi.

- (33) Mot denna bakgrund drog kommissionen slutsatsen att den sammanslagna enheten sannolikt kommer att ha möjlighet att höja priserna eller försämra kvaliteten/försena tillgången för vissa tillverkare av bärbar navigationsutrustning och leverantörer av navigationsprogram som konkurrerar med TomTom.

Incitament till avskärmning

- (34) Efter sammanslagningen kommer TomTom/Tele Atlas att ta hänsyn till hur försäljningen av kartdatabaser till TomToms konkurrenter kommer att påverka dess vinster inte bara på marknaden i föregående led utan också i efterföljande led. Den sammanslagna enheten måste göra en avvägning mellan den vinstförlust som uppstår på marknaden i föregående led och den vinstökning som uppkommer på marknaden i efterföljande led genom att den höjer kostnaderna för konkurrenterna.
- (35) Av ovannämnda skäl skulle Tele Atlas sannolikt förlora betydande försäljning till Navteq om företaget höjde priserna i föregående led eller försämrade kvaliteten på digitala kartdatabaser/fördröjde tillgången till uppdateringar samtidigt som vinsterna från höjda priser på digitala kartdatabaser för TomToms konkurrenter sannolikt skulle bli begränsade.
- (36) Eftersom kartdatabaserna i genomsnitt utgör mindre än 10 % av grossistpriset på bärbar navigationsutrustning måste för det första priserna på kartdatabaser höjas betydligt för att ha någon effekt på priserna på bärbar navigationsutrustning på marknaden i efterföljande led och göra det möjligt för den sammanslagna enheten att fånga upp en betydande del av försäljningen på marknaden i efterföljande led. För det andra förefaller det som om åtminstone en del leverantörer av bärbar navigationsutrustning skulle vara ovilliga att överföra ett högre pris för kartdatabaser i priset på bärbar navigationsutrustning vilket ytterligare skulle minska eventuella effekter på priset på bärbar navigationsutrustning. För det tredje kommer Garmins skydd mot avskärmning till följd av dess långfristiga avtal med Navteq att begränsa de vinster som TomTom skulle kunna uppnå på marknaden i efterföljande led om företaget tillämpade en strategi för avskärmning av insatsprodukter. För det fjärde är omställningskostnaderna på marknaden i föregående led överkomliga. Tele Atlas skulle följaktligen förlora en betydande del av försäljningen till Navteq om Tele Atlas höjde priset på kartdatabaser, försämrade kvaliteten eller fördröjde tillgången till uppdateringar. Slutligen skulle kvalitetsförsämringen bara drabba Tele Atlas kunder eftersom Navteq förmodligen skulle fortsätta att leverera kartdatabaser av god kvalitet till alla tillverkare av bärbar navigationsutrustning på ett icke-diskriminerande sätt. Det är också viktigt att notera att det vore mindre lönsamt för den sammanslagna enheten att försämra kvaliteten på kartdatabaserna än att höja priserna eftersom, till skillnad från en prishöjning, försämrad kvalitet inte skulle medföra högre marginaler för de kartdatabaser som Tele Atlas skulle fortsätta att sälja i föregående led.

- (37) I syfte att mäta avvägningarna i föregående och efterföljande led gjorde kommissionen en ekonometrisk uppskattning av priselasticiteten i efterföljande led för att beräkna den försäljning som den sammanslagna enheten skulle kunna fånga upp om den höjde priset på kartdatabaser för TomToms konkurrenter i efterföljande led.
- (38) Kommissionen undersökte först sannolikheten för en strategi för total avskärmning av insatsprodukter. Om den sammanslagna enheten skulle sluta sälja kartdatabaser skulle den förlora hela sin vinst på kartdatabaser och endast ta igen vinst på den försäljning den skulle kunna fånga upp i efterföljande led. För att en strategi för total avskärmning skulle vara lönsam för Tele Atlas måste företaget ta igen en tillräcklig vinst i efterföljande led för att åtminstone kompensera den förlorade vinsten på kartdatabaser. Eftersom priserna på kartdatabaser utgör en förhållandevis liten andel av priset på bärbar navigationsutrustning, och mot bakgrund av uppskattningen av elasticiteten, visade kommissionens analys att Navteq skulle vara tvunget att väsentligen höja priserna för att säkerställa att en strategi för avskärmning av insatsprodukter skulle vara lönsam för den sammanslagna enheten. Av kommissionens beräkning framgår att endast om Navteq höjde priserna med flera hundra procent skulle en strategi för total avskärmning av insatsvaror vara lönsam för Tele Atlas.
- (39) Kommissionen undersökte också sannolikheten för en strategi för en partiell avskärmning av insatsprodukter. Kommissionen drog slutsatsen att den sammanslagna enheten bara skulle fånga upp en förhållandevis begränsad försäljning i efterföljande led genom att höja priset på kartdatabaser till TomToms konkurrenter, vilket innebär att incitamentet till att utestänga konkurrenterna skulle vara begränsat. Den känslighetsanalys som kommissionen därefter gjorde bekräftade slutsatsen att en betydande prishöjning skulle vara olönsam för den sammanslagna enheten. Resultatet av denna enkla test av vinsten tyder på att ingen prisökning som skulle ha icke försämbara effekter på marknaden i efterföljande led skulle vara lönsam för den sammanslagna enheten eftersom vinsterna i efterföljande led inte skulle vara tillräckliga för att kompensera förlusterna i föregående led.
- (40) Kommissionen drog slutsatsen att det inte skulle finna några incitament för den sammanslagna enheten att höja priserna på ett sätt som skulle leda till konkurrenshämmande effekter på marknaden i efterföljande led för bärbar navigationsutrustning. En strategi för avskärmning av insatsvaror på marknaden för navigationsprogram förefaller ännu mer osannolik, särskilt mot bakgrund av TomToms mer begränsade närvaro på denna marknad och de lägre vinster som skulle kunna fångas upp på marknaden för programvara.

Effekter på marknaden i efterföljande led

- (41) Samma kvalitativa faktorer som var förklaringen till avsaknaden av incitament för att inleda en partiell avskärmning leder också till avsaknad av effekter. Bland annat kartdatabasernas låga andel av priset på bärbar navigationsutrustning, bevisen på det begränsade genomslaget för prishöjningar, de begränsade omställningskostnaderna och

konkurrensen med Navteq förefaller att begränsa den prisökning som Tele Atlas skulle kunna pålägga TomToms konkurrenter. Det faktum att Garmin är skyddat mot prisökningar genom sitt långfristiga avtal med Navteq begränsar ytterligare de eventuella effekterna av en avskärmning. Kommissionen drar därför slutsatsen att den föreslagna transaktionen inte skulle skada konkurrensen på marknaden i efterföljande led.

- (42) De övergripande effekterna av transaktionen kommer också att påverkas av de sannolika effektivitetsvinster som sammanslagningen ledde till. Kommissionen uppskattade de övergripande effekterna av att den dubbla marginaliseringen försvinner för det integrerade företaget liksom andra effektivitetsvinster, t.ex. snabbare produktion av bättre kartor genom att använda spår- och feedbackdata från TomTom. Dessa effektivitetsvinster stärkte kommissionens slutsats att den föreslagna transaktionen inte skulle skada konkurrensen.

6.2 Den sammanslagna enhetens tillgång till konfidentiella uppgifter på marknaden för bärbar navigationsutrustning

- (43) Tredje man har uttryckt viss oro när det gäller konfidentialitet, grundad på antagandet att Tele Atlas kunder måste dela med sig av informationen om sina framtida konkurrensåtgärder till sin kartleverantör. Enligt de nuvarande avtalen är kunder inte skyldiga att överlämna information om sitt framtida beteende till Tele Atlas. Kunder har emellertid frivilligt lämnat information om beräknad framtida försäljning, produktutvecklingsplaner och nya funktioner i de senaste versionerna av navigationsutrustning.
- (44) Parterna har visat upp övertygande bevisning om att sådant informationsutbyte är begränsat och till och med skulle kunna minska efter sammanslagningen utan att det skadar Tele Atlas kunder, om dessa oroar sig för hur den sammanslagna enheten skulle använda sådan information.
- (45) Marknadsundersökningen visade att kunder kan undvika att diskutera försäljningsprognoser med Tele Atlas. Nya kunder kan komma överens om ett krav på köp av en minimikvantitet och därmed undvika att avslöja känslig information om framtida försäljning.
- (46) Uppgifter om nya funktioner i nya produkter måste inte lämnas till TomTom. För det första levereras tilläggsfunktioner av ett litet antal mindre företag. Alternativa leverantörer kan därför vara en god källa för tilläggsfunktioner för företag som är oroad över konfidentialiteten. För det andra tar ibland kunder kontakt med kartdatabasleverantörer för att uppmuntra dem att investera i en ny funktion eller utöka täckningen för deras kartdatabaser. Tele Atlas baserar emellertid inte sina beslut om investeringar på förfrågningar från enskilda företag. Ett beslut om att investera i nya funktioner eller geografisk täckning tas efter samråd med de största kunderna vilket innebär att de flesta idéerna när det gäller nytt innehåll vidarebefordras till andra kunder (däribland TomTom) före beslut om investeringar. När en ny funktion tagits fram erbjuds denna till Tele Atlas samtliga kunder samtidigt.

- (47) Konfidentiella uppgifter som utbyts vid tekniska samråd med Tele Atlas skulle eventuellt kunna vidarebefordras till TomTom. När det gäller införande av nya tilläggsfunktioner tillhandahåller emellertid Tele Atlas sina kunder alla tekniska specifikationer för dessa. Tekniska problem som bara Tele Atlas kan lösa är mycket sällsynta.
- (48) Efter sammanslagningen skulle det fortfarande finnas incitament för Tele Atlas att förhindra att deras kunder övergav företaget till förmån för Navteq på grund av konfidentialitetsproblem, eftersom att förlora en kund inte skulle kompenseras av tillräckliga tilläggsvinster i efterföljande led, även om Navteq kraftigt höjde sina priser. Dessutom skulle konfidentialitetsproblem kunna leda till att Tele Atlas rykte skadades vilket negativt skulle inverka på det sammanslagna företagens affärer när det gäller kartdatabaser. Mot bakgrund av att det saknas incitament för parterna att inleda en avskärmning av insatsvaror är det sannolikt att parterna skulle reagera vid eventuella konfidentialitetsproblem, t.ex. genom att erbjuda kunderna villkor som skulle göra det ointressant för dem att byta till Navteq.
- (49) Mot bakgrund av ovanstående anser kommissionen att den föreslagna transaktionen sannolikt inte påtagligt kommer att hämma den effektiva konkurrensen med anledning av konfidentialitetsproblem.

6.3 Samordningseffekter

- (50) Det finns för närvarande inget som tyder på samordning mellan Tele Atlas och Navteq. Tvärtom visade marknadsun-

dersökningen att Tele Atlas och Navteq före sammanslagningen konkurrerade både när det gällde pris och andra aspekter. Effektiv samordning förefaller osannolik på marknaden för navigerbara digitala kartdatabaser. Det skulle vara svårt att samordna priser eftersom priserna på kartdatabaser inte är transparenta och det skulle också vara svårt att dela upp kunderna på marknaden för bärbar navigationsutrustning där den relativa storleken på tillverkare av bärbar navigationsutrustning är långt ifrån stabil och många företag har tillkommit sedan 2004. Det förefaller också osannolikt att effektiva övervaknings- och avskräckningsmekanismer kan inrättas mot bakgrund av den befintliga marknads egenskaper. Slutligen finns det inga klara belägg för att TomToms och Tele Atlas vertikala integration kommer att öka utrymmet för samordning mellan tillverkare av kartdatabaser.

- (51) Kommissionen drog därför slutsatsen att den föreslagna åtgärden sannolikt inte leder till konkurrenshämmande effekter genom samordning.

7. SLUTSATS

- (52) Kommissionen drog därför slutsatsen att den föreslagna koncentrationen inte kommer att ge upphov till några konkurrensproblem som påtagligt hämmar en effektiv konkurrens på den gemensamma marknaden eller en väsentlig del av den. Kommissionen förklarade därför koncentrationen förenlig med den gemensamma marknaden och med EES-avtalet i enlighet med artikel 8.1 i koncentrationsförordningen och artikel 57 i EES-avtalet.

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

Kommissionens meddelande inom ramen för genomförandet av rådets direktiv 88/378/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om leksakers säkerhet

(Text av betydelse för EES)

(Offentliggörande av titlar på och hänvisningar till harmoniserade standarder inom ramen för direktivet)

(2008/C 237/13)

ESO ⁽¹⁾	Titel på och hänvisning till standarden (samt referensdokument)	Hänvisning till den ersatta standarden	Datum då standarden upphör att gälla (Anm. 1)	Datum för första offentliggörande
CEN	EN 71-1:2005+A6:2008 ⁽²⁾ Leksaker – Säkerhetsregler – Del 1: Mekaniska och fysikaliska egenskaper	EN 71-1:2005 +A4:2007	30.11.2008	Detta är det första offentliggörandet
CEN	EN 71-2:2006+A1:2007 Leksaker – Säkerhetsregler – Del 2: Brännbarhet	EN 71-2:2006	Datumet för den här publikationen	Detta är det första offentliggörandet
CEN	EN 71-3:1994 Leksaker – Säkerhetsregler – Del 3: Migrering av vissa ämnen	EN 71-3:1988	Datum passerat (30.6.1995)	12.10.1995
	EN 71-3:1994/A1:2000	Anmärkning 3	Datum passerat (31.10.2000)	14.9.2001
	EN 71-3:1994/A1:2000/AC:2000			8.8.2002
	EN 71-3:1994/AC:2002			15.3.2003
CEN	EN 71-4:1990 Leksaker – Säkerhetsregler – Del 4: Kemilådor	—		9.2.1991
	EN 71-4:1990/A1:1998	Anmärkning 3	Datum passerat (31.10.1998)	5.9.1998
	EN 71-4:1990/A2:2003	Anmärkning 3	Datum passerat (31.1.2004)	9.12.2003
	EN 71-4:1990/A3:2007	Anmärkning 3	Datum passerat (30.11.2007)	4.10.2007
CEN	EN 71-5:1993 Leksaker – Säkerhetsregler – Kemiska leksaker (hobbyutrustning utom kemilådor)	—		1.9.1993
	EN 71-5:1993/A1:2006	Anmärkning 3	Datum passerat (31.7.2006)	31.5.2006

ESO ⁽¹⁾	Titel på och hänvisning till standarden (samt referensdokument)	Hänvisning till den ersatta standarden	Datum då standarden upphör att gälla (Anm. 1)	Datum för första offentliggörande
CEN	EN 71-6:1994 Leksaker – Säkerhetsregler – Varningssymbol "Ej lämplig för barn under 3 år"	—		22.6.1995
CEN	EN 71-7:2002 Leksaker – Säkerhetsregler – Del 7: Fingerfärger	—		15.3.2003
CEN	EN 71-8:2003 Leksaker – Säkerhetsregler – Del 8: Gungor, rutschbanor och liknande aktivitetsleksaker avsedda för privat bruk inomhus och utomhus	—		9.12.2003
	EN 71-8:2003/A1:2006	Anmärkning 3	Datum passerat (30.11.2006)	26.10.2006
CENELEC	EN 62115:2005 Elektriska leksaker – Säkerhet (IEC 62115:2003 + A1:2004 (Ändrad))	EN 50088:1996 och dess tillägg Anmärkning 2	Datum passerat (1.1.2008)	8.3.2006

⁽¹⁾ ESO: Europeiskt standardiseringsorgan:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bryssel, tel (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cen.eu>).

— Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Bryssel, tel (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.eu>).

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.eu>).

⁽²⁾ Anmärkning: "När det gäller projektleksaker med sugproppar omfattar inte kravet i punkt 4.17.1 b, enligt vilket dragprovning skall utföras enligt punkt 8.4.2.3, den risk för kvävning som dessa leksaker medför". Kommissionens beslut 2007/224/EG (EGT L 96, 11.4.2007, s. 18).

Anmärkning 1 Det datum då den ersatta standarden upphör att gälla är i allmänhet det datum då den upphävs av det europeiska standardiseringsorganet. Användare av dessa standarder bör dock vara medvetna om att det i vissa undantagsfall kan vara ett annat datum.

Anmärkning 2 Den nya (eller ändrade) standarden har samma tillämpningsområde som den standard den ersätter. Vid angivet datum upphör den ersatta standarden att gälla.

Anmärkning 3 Om tillägg förekommer innefattar hänvisningen såväl standarden EN CCCC:YYYY som eventuella tidigare tillägg och det nya, angivna, tillägget. Den ersatta standarden (kolumn 4) består därför av EN CCCC:YYYY med eventuella tidigare tillägg, men utan det nya, angivna, tillägget. Vid angivet datum upphör den ersatta standarden att gälla.

Anmärkning:

— Närmare upplysningar om standarderna kan erhållas från de europeiska och nationella standardiseringsorgan som anges i bilagan till Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG ⁽¹⁾, ändrat genom direktiv 98/48/EG ⁽²⁾.

— Offentliggörandet av hänvisningarna i *Europeiska unionens officiella tidning* innebär inte att de aktuella standarderna är tillgängliga på alla gemenskapsspråken.

— Denna förteckning ersätter alla tidigare förteckningar som har publicerats i *Europeiska unionens officiella tidning*. Kommissionen skall fortlöpande uppdatera denna förteckning.

Mer information återfinns på Europa-servern på Internet:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ EGT L 204, 21.7.1998, s. 37.

⁽²⁾ EGT L 217, 5.8.1998, s. 18.

V

(Yttranden)

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS BYRÅ FÖR
UTTAGNINGSPROV FÖR REKRYTERING AV PERSONAL
(EPSO)

MEDDELANDE OM ALLMÄNT UTTAGNINGSPROV EPSO/AST/72/08

(2008/C 237/14)

Europeiska rekryteringsbyrån (EPSO) anordnar ett allmänt uttagningsprov (EPSO/AST/72/08) för att rekrytera assistenter (AST 3) för anställning som nederländskspråkiga korrekturläsare inom området framställning av publikationer vid Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (OPOCE) i Luxemburg eller vid Europeiska unionens institutioner.

Meddelandet om uttagningsprovet offentliggörs endast på nederländska i *Europeiska unionens officiella tidning* C 237 A av den 16 september 2008.

Ytterligare upplysningar finns på EPSO:s webbplats <http://europa.eu/epso>

EUROPEISKA LÄKEMEDELSMYNDIGHETEN

Rekrytering till europeiska läkemedelsmyndigheten (London)

(2008/C 237/15)

Läkemedelsmyndigheten ansvarar för samordning av utvärderingen av och tillsynen över humanläkemedel och veterinärmedicinska läkemedel i Europeiska unionen (se Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 726/2004 – EUT L 136, 30.4.2004, s. 1). EMEA inrättades i januari 1995. Myndigheten har ett nära samarbete med Europeiska kommissionen, EU:s tjugosju medlemsstater, EES-EFTA-länderna och många andra grupper inom den offentliga och privata sektorn.

Ytterligare information om EMEA och dess verksamhet finns på Internet. Vår webbadress är <http://www.emea.europa.eu>

Europeiska läkemedelsmyndigheten organiserar ett uttagningsförfarande för att upprätta en anställningsreserv för följande tjänst:

EMEA/AD/271 – Sektorschef, Internrevision (AD 9)

Sökande som väljs ut kommer att föras upp på en reservlista och kan beroende på budgetläget erbjudas ett femårskontrakt som kan förlängas i enlighet med anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna (EUT L 56, 4.3.1968).

Anställningsorten är London.

Sökande ska vara medborgare i en av Europeiska unionens medlemsstater, eller i Island, Norge eller Liechtenstein och åtnjuta fullständiga medborgerliga rättigheter.

Fullständiga villkor och arbetsbeskrivningar kan laddas ned från EMEA:s webbplats:

<http://www.emea.europa.eu/htms/general/admin/recruit/recruitnew.htm>

Ansökan ska ske elektroniskt genom att använda ansökningsblanketten som finns på EMEA:s webbplats. Ansökan ska skickas senast kl. 24.00 den 28 oktober 2008.

Observera att beroende på det stora antal ansökningar som vi tar emot när ansökningstiden närmar sig sitt slut, så kan systemet få problem att behandla den stora mängden uppgifter. Vi uppmanar därför sökanden att skicka sina ansökningar i god tid innan tidsfristen löper ut.

Registrera dig på Internetadressen <http://www.emea.europa.eu/under> *Online Mailing Service* om du vill få meddelande om lediga tjänster via e-post.

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

KOMMISSIONEN

Tillkännagivande om inledande av en partiell interimsoversyn av antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av viss beredd eller konserverad sockermajs i form av korn med ursprung i Thailand

(2008/C 237/16)

Kommission har på eget initiativ beslutat att inleda en partiell interimsoversyn enligt artikel 11.3 i rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen⁽¹⁾ (nedan kallad *grundförordningen*). Översynen är begränsad till att gälla en undersökning av åtgärdens form och särskilt en undersökning av om åtagandena från vissa exporterande tillverkare i Thailand är godtagbara och skulle kunna fungera.

1. Produkt

Den berörda produkten är sockermajs (*Zea mays* var. *saccharata*) i form av korn, beredd eller konserverad med ättika eller ättiksyra, inte fryst, som vanligtvis klassificeras enligt KN-nummer ex 2001 90 30, och sockermajs (*Zea mays* var. *saccharata*) i form av korn, beredd eller konserverad på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, inte fryst, andra än produkter enligt nummer 2006, som vanligtvis klassificeras enligt KN-nummer ex 2005 80 00, med ursprung i Thailand. Dessa KN-nummer nämns endast upplysningsvis.

2. Gällande åtgärder

De åtgärder som för närvarande är i kraft är en slutgiltig antidumpningstull som infördes genom rådets förordning (EG) nr 682/2007⁽²⁾ på import av viss beredd eller konserverad sockermajs i form av korn med ursprung i Thailand. Prisåtagandena godtog genom kommissionens beslut 2007/424 (EG)⁽³⁾.

3. Grund för översynen

Kommissionen anser det nödvändigt att på nytt bedöma om det är lämpligt att som en del av åtgärden godta prisåtaganden som grundas på ett fast minimiimportpris, särskilt med tanke på prisvariationerna på både den berörda produkten och den huvud-

sakliga råvara som används vid tillverkningen av den berörda produkten.

Den nya bedömningen ser ut att vara nödvändig, eftersom de prisvariationer som nämns ovan verkar uppvisa en ständigt ökande tendens, särskilt sedan den ursprungliga undersökningsperioden, vilket visar att de förhållanden som låg till grund för införandet av åtgärderna påtagligt har ändrats, och att dessa förändringar är av bestående karaktär.

Det är därför berättigat med en partiell interimsoversyn, som endast avser åtgärdens form.

4. Förfarande

Kommissionen har efter samråd med rådgivande kommittén fastslagit att bevisningen är tillräcklig för att motivera att en partiell interimsoversyn inleds och inleder därför en översyn enligt artikel 11.3 i grundförordningen, vilken begränsar sig till en undersökning av åtgärdens form.

a) Frågeformulär

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser nödvändiga för sin undersökning kommer frågeformulär att sändas till gemenskapstillverkarna, de exporterande tillverkarna i Thailand och till myndigheterna i det berörda exportlandet. Uppgifterna och bevisningen ska ha inkommit till kommissionen inom den tidsfrist som anges i punkt 5 a.

b) Insamling av uppgifter och utfrågningar

Alla berörda parter uppmanas att lämna sina synpunkter och uppgifter utöver svaren på frågeformulären samt att framlägga bevisning till stöd för dessa. Uppgifterna och bevisningen ska ha inkommit till kommissionen inom den tidsfrist som anges i punkt 5 a.

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 159, 20.6.2007, s. 14.

⁽³⁾ EUT L 159, 20.6.2007, s. 42.

Kommissionen kan dessutom höra berörda parter, om de lämnar en begäran om detta och visar att det finns särskilda skäl att höra dem. Denna begäran måste göras inom den tidsfrist som anges i punkt 5 b.

5. Tidsfrister

a) För att ge sig till känna, lämna in besvarade frågeformulär eller lämna andra uppgifter

För att de berörda parternas uppgifter ska kunna beaktas vid undersökningen måste parterna, om inget annat anges, ge sig till känna genom att kontakta kommissionen, lämna sina synpunkter, lämna in besvarade frågeformulär och lämna eventuella andra uppgifter inom 40 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Det bör noteras att utövandet av de förfarandelaterade rättigheter som anges i grundförordningen är beroende av att parterna ger sig till känna inom denna tidsfrist.

b) Utfrågningar

Alla berörda parter kan också inom samma tidsfrist på 40 dagar begära att bli hörda av kommissionen.

6. Skriftliga inlagor, svar på frågeformulär och korrespondens

Alla inlagor eller framställningar från de berörda parterna måste lämnas skriftligen (inte i elektronisk form, såvida inte annat anges) och innehålla den berörda partens namn, adress, e-postadress, telefonnummer och faxnummer. Alla sådana skriftliga inlagor, inklusive de uppgifter som begärs i detta tillkännagivande, svar på frågeformulär och korrespondens som de berörda parterna tillhandahållit konfidentiellt, ska förses med påskriften *Limited* ⁽¹⁾ och i enlighet med artikel 19.2 i grundförordningen åtföljas av en icke-konfidentiell sammanfattning med påskriften *For inspection by interested parties*.

Kommissionens postadress:
European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: J-79 4/23
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 295 65 05

7. Bristande samarbete

Om en berörd part vägrar att ge tillgång till eller underlåter att lämna nödvändiga uppgifter inom de fastställda tidsfristerna eller i betydande mån hindrar undersökningen, får enligt artikel 18 i grundförordningen preliminära eller slutgiltiga, positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter.

Om det framkommer att en berörd part har lämnat oriktiga eller vilseledande uppgifter, ska dessa lämnas utan beaktande och tillgängliga uppgifter får användas. Om en berörd part inte samarbetar eller endast delvis samarbetar och avgörandena därför enligt artikel 18 i grundförordningen träffas på grundval av de uppgifter som är tillgängliga, kan resultatet utfalla mindre gynnsamt för den berörda parten än det hade gjorts om denna hade samarbetat.

8. Tidsplan för undersökningen

Undersökningen kommer i enlighet med artikel 11.5 i grundförordningen att slutföras inom 15 månader efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

9. Behandling av personuppgifter

Alla personuppgifter som samlas in inom ramen för denna undersökning kommer att behandlas i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter ⁽²⁾.

10. Förhørsombud

Om de berörda parterna anser sig ha svårigheter vid utövandet av sina rättigheter att försvara sig, kan de begära att förhørsombudet (*Hearing officer*) i generaldirektorat Handel (*Trade*) ingripa. Förhørsombudet verkar som kontakt mellan de berörda parterna och kommissionens avdelningar och fungerar vid behov som medlare i förfarandefrågor som påverkar skyddet av parternas rättigheter, särskilt när det gäller tillgången till handlingarna i ärendet, sekretess, förlängning av tidsfristerna och behandlingen av skriftliga eller muntliga synpunkter. För närmare uppgifter och kontaktuppgifter, se förhørsombudets webbsidor på GD Handels webbplats (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ Detta innebär att dokumentet endast är avsett för internt bruk. Det är skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43). Det är ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 19 i grundförordningen och artikel 6 i WTO-avtalet om tillämpning av artikel VI i allmänna tull- och handelsavtalet 1994 (antidumpningsavtalet).

⁽²⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN**KOMMISSIONEN****Återkallelse av förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.5252 – Hombergh-De Pundert/RSDB)****(Text av betydelse för EES)**

(2008/C 237/17)

(Rådets förordning (EG) nr 139/2004)

Kommissionen mottog den 5 augusti 2008 en anmälan om en föreslagen koncentration mellan Hombergh-De Pundert och RSDB. De anmälade parterna återkallade den 8 september 2008 sin anmälan.
